Citizen J280 - Manuale d'istruzioni

Precauzioni di sicurezza — IMPORTANTE

È necessario osservare sempre e scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale, non solo per usare l'orologio nel modo più corretto possibile ma anche per prevenire lesioni a se stessi, alle altre persone e alle cose. Si raccomanda perciò di leggere l'intero manuale, in particolare le pagine 3, 4 e da 58 a 71, nonché accertarsi di avere ben compreso il significato dei seguenti simboli:

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

⚠ **PERICOLO**	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
⚠ **ATTENZIONE**	Possibilità di lesioni gravi, anche fatali
⚠ **AVVERTENZE**	Possibilità di lesioni lievi o moderate e/o di danni alle cose

- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo:

⚠	Simbolo di avvertenza seguito da istruzioni o precauzioni che devono essere osservate.
⃠	Simbolo di avvertenza seguito da un'indicazione di proibizione.

Note sulla misura dell'altitudine
Questo orologio non è specializzato nella misura dell'altitudine e non è stato certificato da alcuna autorità o secondo alcun standard normativo. Il valore di altitudine mostrato va perciò considerato soltanto a livello indicativo.

ATTENZIONE
Non usare la funzione di misura dell'altitudine nei seguenti casi:

- Quando si rendono necessari comportamenti o valutazioni che richiedono l'assunzione di rischi.
- Quando l'altitudine varia repentinamente, ad esempio durante una discesa di paracadutismo o un volo in deltaplano.
- Quando s'indossa l'orologio sott'acqua, ad esempio durante il nuoto in apnea.
- Quando la situazione richiede modi di procedere particolari.

AVVERTENZE
Nei seguenti casi la misurazione dell'altitudine potrebbe non avvenire correttamente:

- Quando la temperatura dell'aria cambia repentinamente.
- Quando la pressione atmosferica subisce considerevoli variazioni accompagnate da cambiamenti delle condizioni del tempo.

- Quando si usa la funzione in luoghi soggetti a pressione atmosferica mantenuta in modo artificiale (ad esempio sugli aerei).

Note sull'uso della bussola
Questo orologio non è specializzato nell'indicazione del nord e non è stato certificato da alcuna autorità o secondo alcun standard normativo. La funzione bussola dovrebbe perciò essere usata soltanto a livello indicativo.

ATTENZIONE
Non usare la bussola nei seguenti casi:
- Quando per esigenze di navigazione o altre attività che comportano l'assunzione di rischi è necessaria un'elevata precisione d'indicazione.

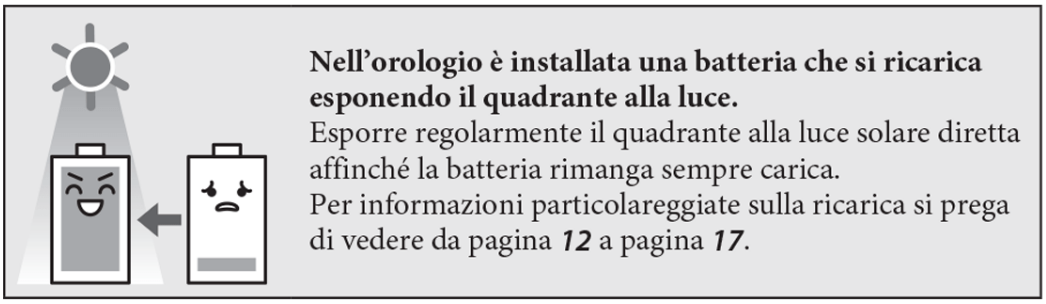
AVVERTENZE
La bussola potrebbe non mostrare correttamente la direzione nei seguenti casi:
- Quando non si mantiene l'orologio orizzontale.
- Quando l'orologio subisce l'interferenza di campi magnetici circostanti.
- Quando la temperatura dell'aria cambia repentinamente.
- Quando si è circondati da pareti di cemento armato o grandi corpi metallici.
- In presenza di cavi, treni elettrici o altre apparecchiature elettriche nelle adiacenze.

Come conservare l'orologio
Evitare i luoghi o la vicinanza di corpi fortemente magnetizzati.

Prima di usare l'orologio

Prima di usare l'orologio dopo averlo estratto dalla confezione:

Controllare la riserva di carica vedere a pagina 16
Per ottenere le massime prestazioni dall'orologio si raccomanda di caricarlo completamente prima di usarlo. Per istruzioni sulla ricarica e i tempi che essa richiede si prega di vedere dalla pagina 12 alla pagina 15.



Regolazione del cinturino
Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non adeguato, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato.

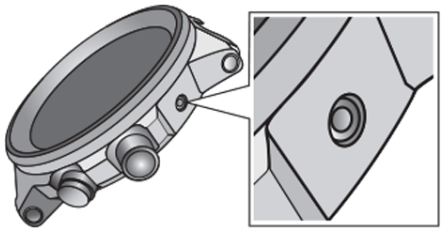
Pellicole adesive
Prima d’indossare l’orologio si deve rimuovere qualsiasi pellicola adesiva eventualmente applicata sul fondello, sul cinturino o sulla fibbia. Se lo s’indossa senza prima rimuoverle il sudore o l’umidità stessa potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate, con eventuale formazione di ruggine o infiammazione della pelle.

Corona o pulsanti speciali
Alcuni modelli sono provvisti di corona e/o pulsanti speciali per impedirne l’azionamento accidentale.

Corona o pulsanti a vite
Sbloccare la corona o i pulsanti prima d’iniziare a usare l’orologio.

	Sbloccare	Bloccare
Corona a vite	Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando si sblocca dalla cassa.	Premere la corona nella cassa. Mentre si esercita una lieve pressione verso la cassa avvitare a fondo la corona in senso orario sino a quando si blocca. L’avvitamento deve essere completo.
Pulsanti a vite	Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario sino a quando si arresta.	Mentre si preme la corona, ruotare la vite di bloccaggio in senso orario sino a bloccarla saldamente.

Pulsanti incassati



Premere con un oggetto appuntito non eccessivamente duro, ad esempio uno stuzzicadenti di legno

- L’uso di un oggetto metallico può causare il danneggiamento del pulsante.

Caratteristiche di rilievo

Misura dell’altitudine
Indica l’altitudine misurando la pressione atmosferica con un sensore

Bussola
Indica la direzione del nord misurando il magnetismo terrestre con un sensore

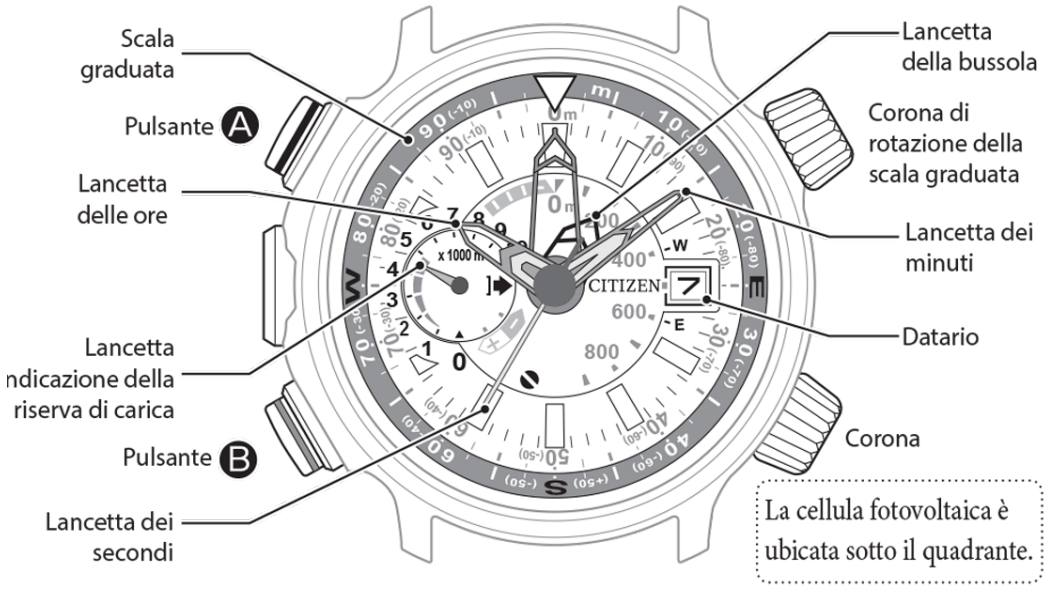
Eco-Drive Non è mai necessario sostituire la batteria. Questo orologio è alimentato con la luce

- “Eco-Drive” è una tecnologia originale Citizen.

Identificazione delle parti (misurazione dell’altitudine)

- Alcuni modelli non sono provvisti della scala graduata né della relativa corona di rotazione.

Identificazione delle parti (uso della bussola)

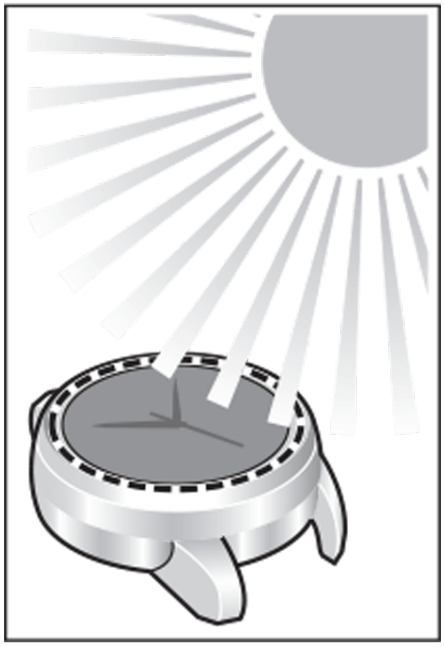


- Le illustrazioni riportate in questo manuale potrebbero differire dall’aspetto reale dell’orologio effettivamente acquistato.

Ricarica dell’orologio

Questo orologio funziona con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce solare diretta o di lampade fluorescenti (per istruzioni sulla ricarica si prega di vedere alle pagine 14 e 15). Dopo essersi sfilati l’orologio si suggerisce di esporne il quadrante a una

luce intensa, ad esempio vicino a una finestra.



Per ottenere prestazioni ottimali:

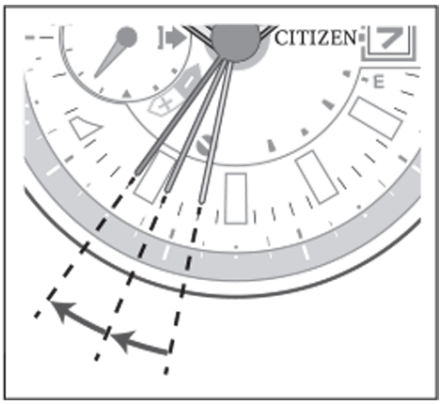
- **Almeno una volta al mese esporre il quadrante per 5 o 6 ore alla luce solare diretta.**
- **Non lasciare a lungo l'orologio al buio.**

Avvertenza

- Non ricaricare l'orologio quando la temperatura è molto alta (oltre 60°C o più).
- Se l'orologio non riceve luce a sufficienza, ad esempio quando è nascosto da una manica lunga, per assicurarne la marcia potrebbe essere necessario provvedere a una ricarica supplementare. Si prega di vedere alle pagine 14 e 15.

Quando la carica della batteria si riduce (funzione di avviso di carica insufficiente)
Quando la riserva di carica si riduce notevolmente la lancetta dei secondi inizia ad avanzare due passi alla volta. Tale movimento è dovuto alla funzione di avviso di carica insufficiente. Si raccomanda di ricaricare completamente l'orologio secondo le istruzioni fornite alle pagine 14 e 15.

- Dopo avere ricaricato a sufficienza l'orologio la lancetta dei secondi riprende a muoversi normalmente.
- Se, da quando inizia il movimento di avviso di carica insufficiente, si lasciano trascorre 4 o più giorni senza ricaricarlo, l'orologio si scarica completamente e si ferma.



Avvertenza

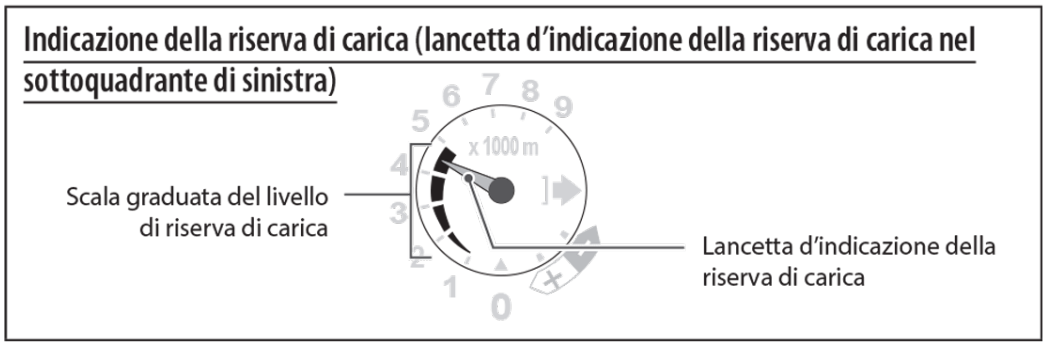
Anche nella condizione di carica insufficiente l’orologio continua a indicare regolarmente l’ora e la data. Tuttavia le funzioni di misurazione cessano di essere disponibili.

Tempo di ricarica sulla base delle condizioni ambientali
La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Condizioni ambientali	Illuminamento (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per far funzionare l’orologio un giorno	Per riottenere il regolare funzionamento dell’orologio dalla condizione di batteria completamente scarica	Per ricaricare completamente l’orologio quando la batteria è completamente scarica
Esterni (cielo soleggiato)	100.000	3 minuti	2 ore	35 ore
Esterni (cielo nuvoloso)	10.000	12 minuti	3,5 ore	90 ore
20 cm da una lampada fluorescente da 30 W	3.000	40 minuti	8 ore	290 ore
Illuminazione interna	500	4 ore	50 ore	–

- **Per ricaricare l’orologio si raccomanda di esporre il quadrante direttamente al sole.** Se ne ottiene la carica ottimale esponendolo brevemente alla luce solare diretta ogni giorno per un breve periodo.
- Una volta completata la carica, l’orologio funziona per circa 11 mesi senza ulteriori ricariche.

Controllo della riserva di carica



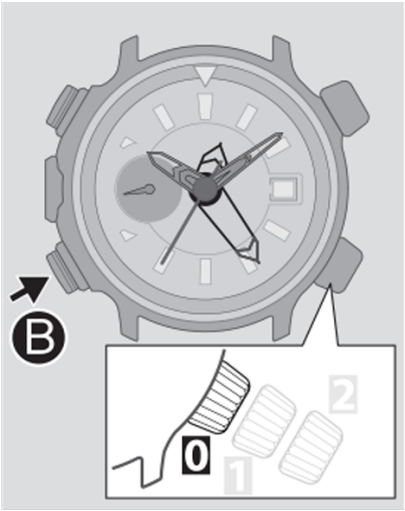
- L'orologio non indica la riserva di carica durante la misurazione (pagina 18) né la calibrazione (pagina 28) dell'altitudine.

Livello	3	2	1	0
Indicazione livello				
Autonomia indicativa	340 - 280 giorni	280 - 180 giorni	180 - 4 giorni	4 giorni o meno
Significato l'indicazione del livello	La riserva di carica è sufficiente per tutte le funzioni dell'orologio.	A questo livello la riserva di carica è sufficiente per tutti gli usi.	La riserva di carica si sta riducendo.	La riserva di carica non è sufficiente per il normale uso dell'orologio.
	Sufficiente per il normale uso		**Ricaricare immediatamente.**	

Quando il livello della riserva di carica è "0" non è possibile usare le funzioni di misurazione. L'orologio continua tuttavia a indicare l'ora. L'uso frequente delle funzioni di misura riduce l'autonomia della carica.

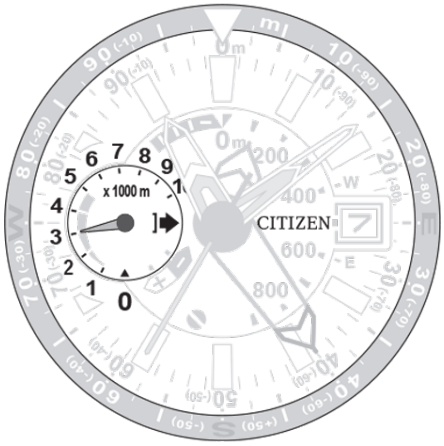
Misurazione dell'altitudine

- La misurazione dell'altitudine è solo approssimativa.
- Per misurare con precisione il nord è necessario affidarsi a una bussola specializzata.
- Prima di misurarlo ci si deve accertare che il livello della riserva di carica sia almeno "2".



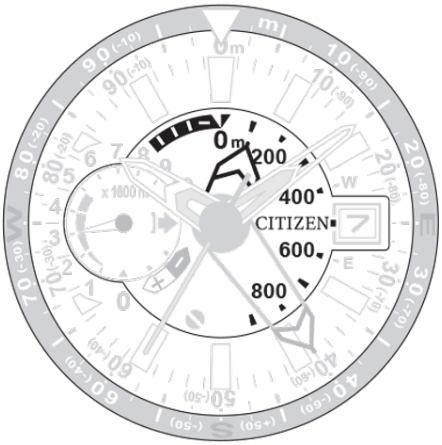
1. **Premere il pulsante B.**
   L’orologio indica l’altitudine.
   - Questa operazione può richiedere qualche istante. Attendere che le lancette si arrestino.
   - Se durante l’indicazione dell’altitudine si preme il pulsante A la lancetta dei 100 metri indica temporaneamente la direzione della bussola (→ pagina 24). Premere il pulsante A per ripristinare l’indicazione dell’altitudine.
2. **Al termine della misurazione dell’altitudine premere nuovamente il pulsante B per annullare la funzione.**

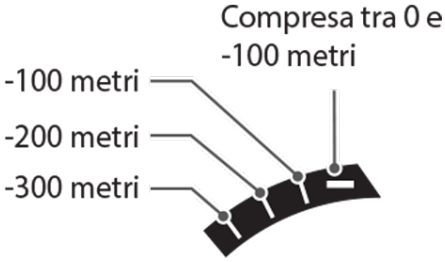
Note sulla misurazione dell’altitudine
Durante i primi 5 minuti di misurazione l’orologio la esegue in continuazione. Nelle successive 12 ore la esegue ogni 3 minuti.
Come leggere l’indicazione dell’altitudine
L’indicazione dell’altitudine avviene con tre lancette: dei 1.000 metri, dei 100 metri e dei 2,5 metri.
Indicazione della lancetta dei 1.000 metri
Gamma d’indicazione: da 1.000 a 10.000 metri Quando l’altitudine misurata è inferiore a 1.000 metri la lancetta indica “0”. Nell’esempio qui a fianco l’orologio indica un’altitudine di 3.000 metri.



Come leggere l’indicazione dell’altitudine (continua)
Indicazione della lancetta dei 100 metri
Gamma d’indicazione: da –300 a 900 metri Quando l’altitudine misurata è compresa tra 0 e 100

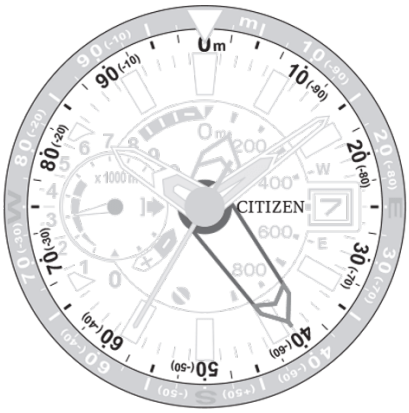
metri la lancetta indica “0”. Nell’esempio qui a fianco l’orologio indica un’altitudine di 100 metri.
Quando l’altitudine misurata è inferiore a 0 metri





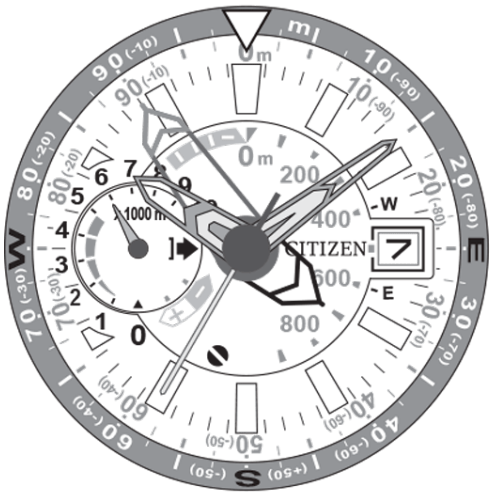
Indicazione della lancetta dei 2,5 metri
Gamma d’indicazione: da –97,5 a 97,5 metri Quando l’altitudine misurata è inferiore a 0 metri la lancetta indica 100 metri negativi. In tal caso leggere i valori fra parentesi indicati dalla lancetta dei 2,5 metri. Nell’esempio qui a destra le ultime due cifre dell’altitudine misurata sono “40” o “–60” metri.

- Quando supera 6.000 metri l’altitudine misurata viene indicata a passi di 5,0 metri.

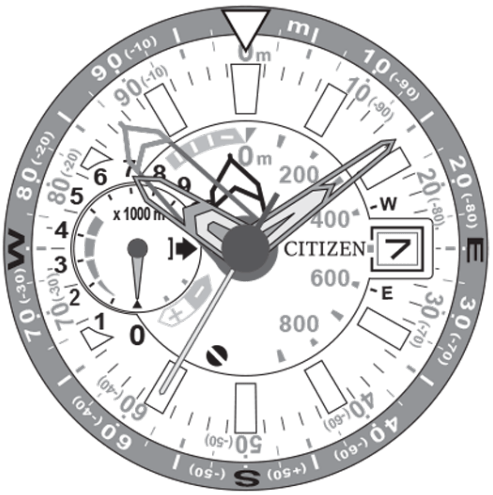


- Se l’orologio acquistato è provvisto della scala graduata, l’impostazione del simbolo nella posizione indicata dalla lancetta dei 2,5 metri facilita la determinazione della differenza di altitudine rispetto alla misurazione successiva.

Esempi d’indicazione

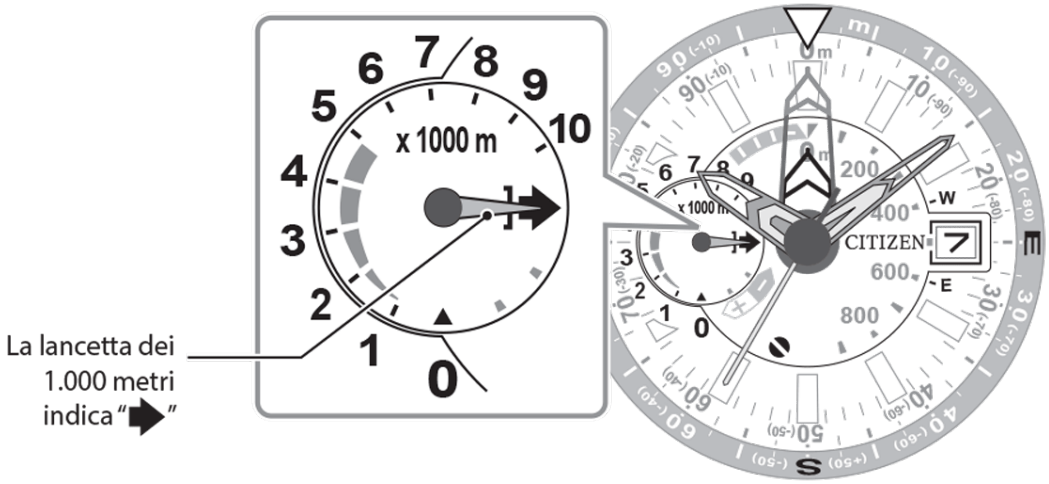


Altitudine misurata:
6.790,0 metri



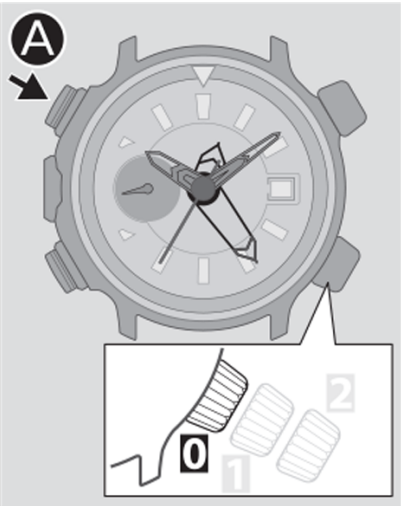
Altitudine misurata:
-12,5 metri

Quando l’altitudine misurata è fuori gamma d’indicazione
Gamma d’indicazione: da –300 a 10.000 metri Quando l’orologio non può indicare l’altitudine misurata la lancetta dei 1.000 metri indica “ ” (ore 3) e quindi si arresta:



Uso della bussola

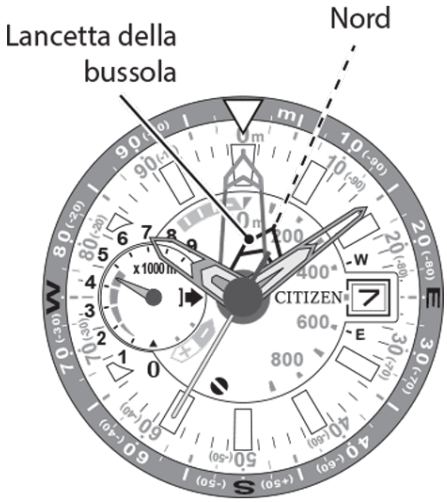
- Le indicazioni della bussola sono solo approssimative.
- Per misurare con precisione il nord è necessario affidarsi a una bussola specializzata.
- Prima di misurarlo ci si deve accertare che il livello della riserva di carica sia almeno “2”



1. **Tenendo l’orologio orizzontale premere il pulsante A.**
   La bussola si attiva.
   - L’indicazione della direzione può richiedere qualche istante. Attendere che le lancette si arrestino.

   - Mentre l’operazione è in corso mantenere l’orologio quanto più orizzontale e immobile possibile.
2. **Al termine della misurazione premere nuovamente il pulsante A per disattivare la funzione.**
   - Se non lo si preme l’indicazione si annulla comunque dopo 30 secondi.

Come leggere la bussola
La lancetta della bussola indica sempre il nord.

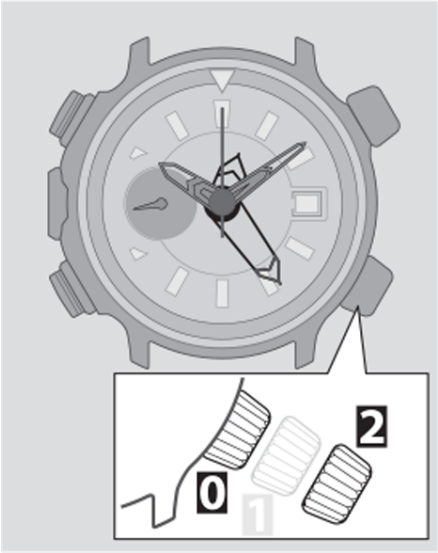


L’indicazione della bussola può essere molto imprecisa quando si è nelle vicinanze di oggetti fortemente magnetici.
Prima di usarla è perciò opportuno prestare attenzione a.

- Presenza di linee dell’alta tensione, linee aeree di contatto o installazioni aeroportuali
- Quando ci si trova in un’auto o un elettrotreno
- Presenza di telefoni cellulari e apparecchi elettrici o per automazione d’ufficio
- Presenza di magneti

  Per ottenere indicazioni più accurate è raccomandabile calibrare spesso la bussola (→ pagina 32).

Regolazione dell’ora

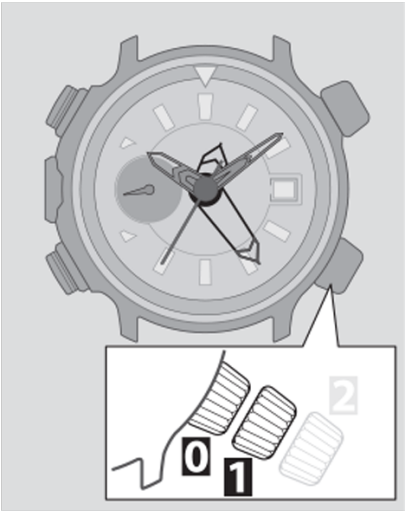


1. **Quando la lancetta dei secondi indica lo zero estrarre la corona nella posizione 2.**
2. **Ruotando la corona regolare l’ora.**
   - Prestare attenzione alla fase AM o PM.
   - Il datario inizia a cambiare dopo le 10 pm. Anche ruotando la corona in senso antiorario non è possibile riportare la data al giorno precedente.
3. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0 in sincronia con un segnale orario affidabile.**

Regolazione del calendario

A ogni primo giorno di marzo, maggio, luglio, ottobre e dicembre è necessario regolare il datario.

- A causa del movimento del datario non si deve regolare la data durante il periodo qui oltre indicato. In caso contrario potrebbe cambiare erroneamente.
  Periodo: dalle 10 pm alle 0 am (12:00 am)



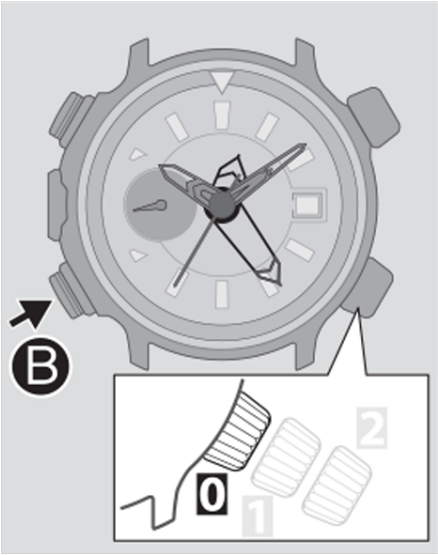
1. **Estrarre la corona nella posizione 1.**
2. **Ruotando la corona in senso orario regolare la data.**
3. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.**

Calibrazione dell’indicazione di altitudine

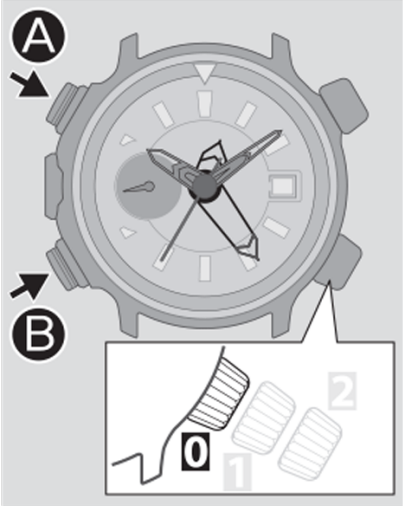
Note sull’indicazione dell’altitudine
L’orologio calcola l’altitudine misurando la pressione atmosferica con uno speciale sensore e applicando lo stesso modello atmosferico standard usato dagli altimetri degli aerei civili (secondo le direttive ICAO, o International Civil Aviation Organization).
Tale modello prevede l’impostazione di un valore atmosferico teorico e definisce inoltre il modo in cui pressione, temperatura, densità e viscosità dell’aria variano in funzione della variazione di altitudine. Quando il tempo cambia repentinamente, ad esempio durante le salite in montagna, l’altitudine misurata può perciò variare considerevolmente rispetto a quella reale.
L’indicazione dell’altitudine è calibrabile sulla base di una misura esatta nota.

- La calibrazione è possibile nella gamma ±1.000 metri dell’altitudine attualmente misurata.

Calibrazione dell’indicazione di altitudine
L’altitudine misurata dall’orologio può essere corretta quando è nota l’altitudine effettiva, ricavandola ad esempio da mappe, segnali o altre fonti ancora.



1. **Premere il pulsante B.**
   L'orologio indica l'altitudine misurata.
   - Questa operazione può richiedere qualche istante. Attendere che le lancette si arrestino.
2. **Premere per almeno 3 secondi il pulsante B.**
   La lancetta dei 1.000 metri indica "+" e la calibrazione ha inizio.



3.

	Quando l'altitudine effettiva è maggiore di quella misurata.
	Quando l'altitudine effettiva è minore di quella misurata.

Con il pulsante B selezionare + o –.
- Ogni volta che si preme il pulsante la lancettina indica "+" o "–"
- Dopo la calibrazione ripetere i passi 3 e 4 per controllare il valore di altitudine.

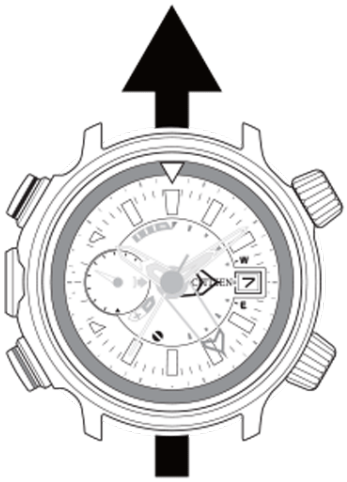
4. **Con il pulsante A correggere l’indicazione al valore effettivo di altitudine.**
   Muovere le lancette dei 100 e dei 2,5 metri sino a quando indicano il valore di altitudine approssimativo.
   - L’indicazione varia in continuazione sin tanto che si tiene premuto il pulsante.

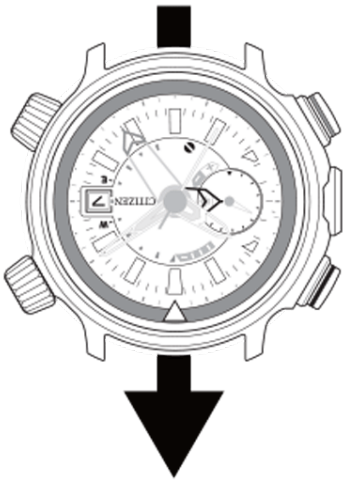
     Premere contemporaneamente i pulsanti A e B per resettare il valore di calibrazione.
5. **Premere per almeno 3 secondi il pulsante B.**
   L’orologio s’imposta così sull’altitudine corretta e le lancette ritornano all’indicazione di quella misurata.
   - Lo stesso si verifica anche quando non si esegue alcuna operazione entro 1 minuto.
6. **Completate la procedura premendo il pulsante B.**

Calibrazione dell’indicazione della bussola

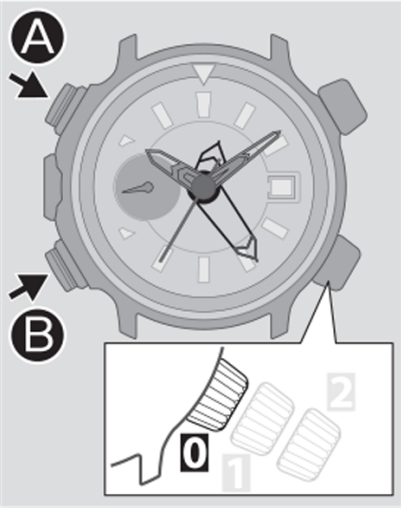
Note sull’indicazione della bussola
Per indicare il nord l’orologio misura con uno speciale sensore il magnetismo terrestre.
La misura del magnetismo terrestre è facilmente influenzabile dall’eventuale presenza di corpi magnetici o forti onde elettromagnetiche. Le bussole puntano inoltre al nord magnetico, che in genere differisce da quello vero indicato sulle carte geografiche. Calibrando tuttavia la bussola di questo orologio può far sì che anch’essa indichi il nord vero. La calibrazione può essere seguita in due modi: della correzione su due punti (pagina 34) o della correzione della declinazione magnetica (pagina 40).
Come per le normali bussole, anche quella dell’orologio non dovrebbe essere usata in presenza di forti campi magnetici.
Tale precauzione è necessaria anche durante la sua calibrazione.

Note sulla correzione su due punti
Con la correzione su due punti si regola la condizione dell’orologio rispetto all’ambiente circostante. Questo è il metodo da usare quando la temperatura varia repentinamente, oppure quando l’orologio si è fortemente magnetizzato. È più efficace se lo si adotta prima ancora di usare la bussola.

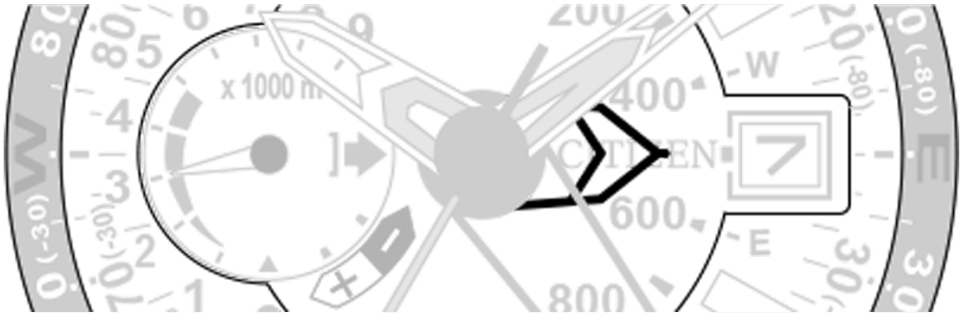




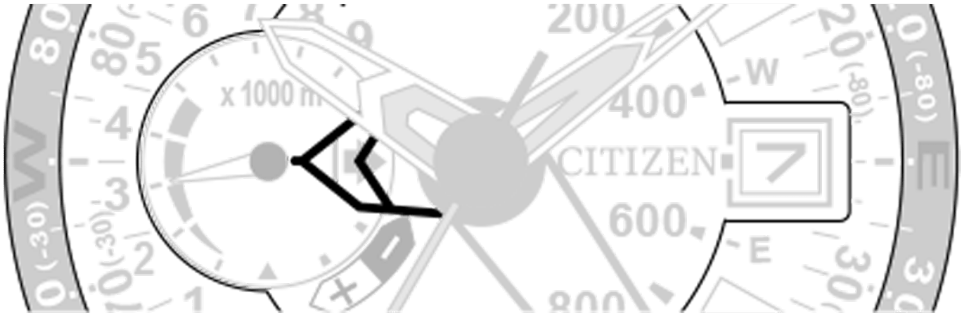
Esecuzione della correzione su due punti
Per eseguire la correzione su due punti occorre ruotare l'orologio di 180° mantenendolo sempre ben orizzontale. Prima di avviarla è raccomandabile accertarsi delle condizioni ambientali circostanti.
Accertarsi che nelle vicinanze non vi siano corpi fortemente magnetici quali apparecchi elettrici, magneti e così via.

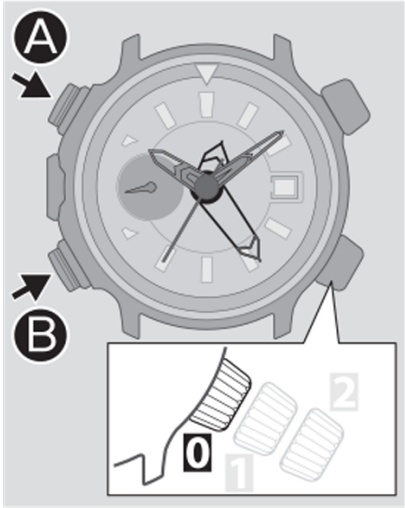


1. **Premere il pulsante A.**
   La bussola si attiva.
   - L'indicazione della direzione può richiedere qualche istante. Attendere che le lancette si arrestino.
2. **Premere per almeno 3 secondi il pulsante A.**
   La lancetta della bussola indica le ore 3.

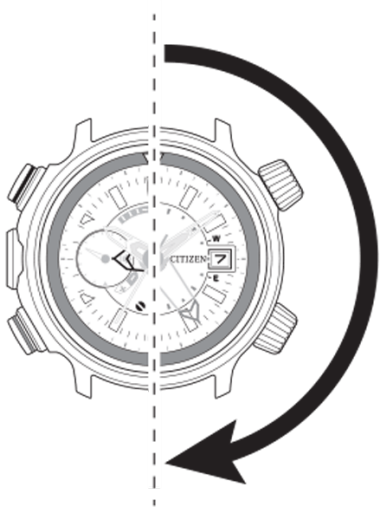


3. **Premere il pulsante B.**
   L’orologio memorizza i dati relativi alla prima condizione ambientale e la lancetta della bussola ruota di 180° per indicare le ore 9.





4.

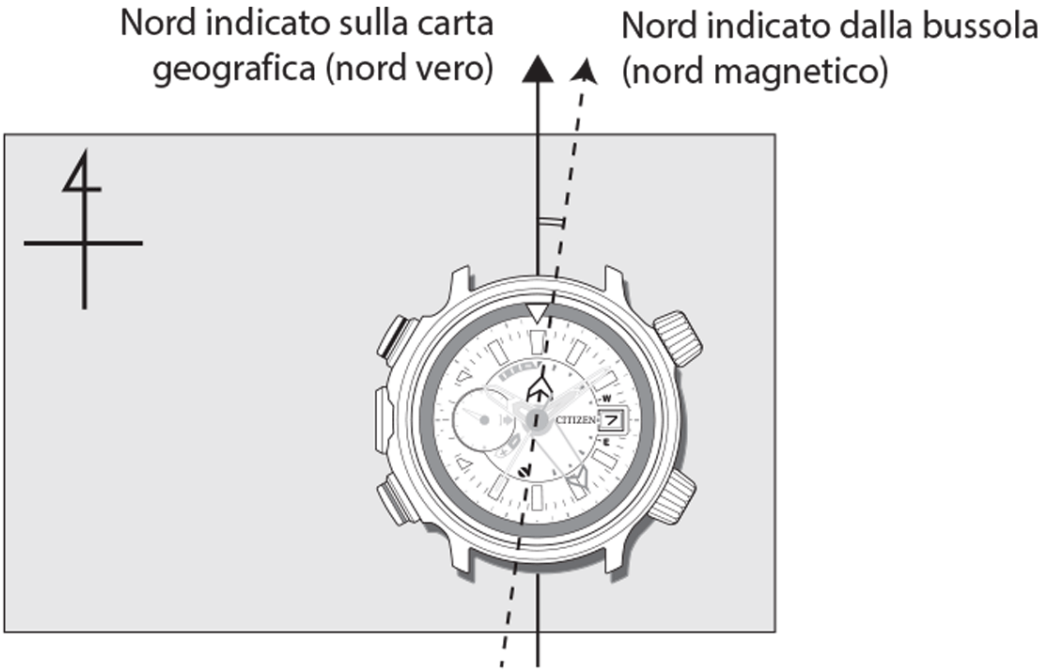


Ruotare l’orologio di 180°.

5. **Premere il pulsante B.**
   L’orologio memorizza i dati relativi alla seconda condizione ambientale e la lancetta della bussola ruota sino a indicare le ore 12. L’operazione di correzione su due punti è così terminata e la bussola si avvia.
   - Se la lancetta della bussola ritorna nuovamente a indicare le ore 3 è necessario ripetere l’operazione dal passo 3.
   - Annullare la correzione premendo per almeno 3 secondi il pulsante A. Una volta annullata, l’orologio non applica alcuna correzione e ripristina il risultato della correzione precedente.
   - La pressione contemporanea dei pulsanti A e B prima del passo 5 causa il reset dei valori della correzione su due punti e della declinazione e il ritorno dell’orologio alla funzione bussola.
6. **Completate la procedura premendo il pulsante A.**

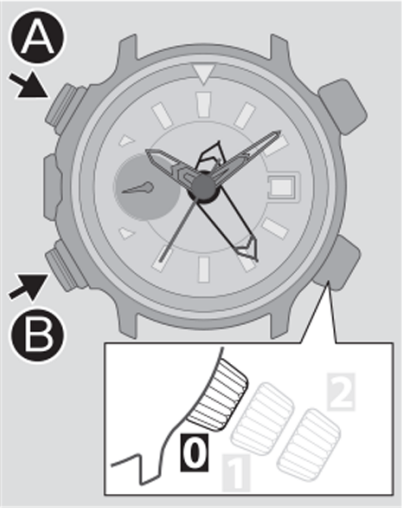
Note sulla correzione della declinazione magnetica

Considerando la terra dal punto di vista astronomico, a causa delle proprie caratteristiche fisiche il nord magnetico differisce dal nord vero indicato sulle carte geografiche. Tale differenza è detta “declinazione magnetica”. Essa varia punto per punto sulla terra.



Il metodo della correzione della declinazione magnetica consiste nel far sì che l'orologio indichi il nord vero intervenendo preventivamente sul valore della declinazione stessa nel punto geografico desiderato. In questo orologio la declinazione 0-59° est e ovest è impostabile a passi di 1°. Per questa operazione di regolazione è possibile usare i risultati dei rilevamenti geomagnetici pubblicati dai governi o altre specifiche organizzazioni.

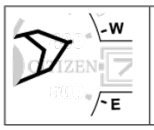
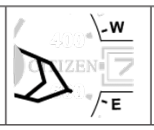
Correzione della declinazione magnetica



1. **Premere il pulsante A.**
   La bussola si attiva.
   - L'indicazione della direzione può richiedere qualche istante. Attendere che le lancette si arrestino.
2. **Premere per almeno 3 secondi il pulsante A.**
   La lancetta della bussola indica le ore 3.
3. **Premere per almeno 3 secondi il pulsante B.**
   La lancetta della bussola indica la direzione della declinazione (est od ovest), mentre la

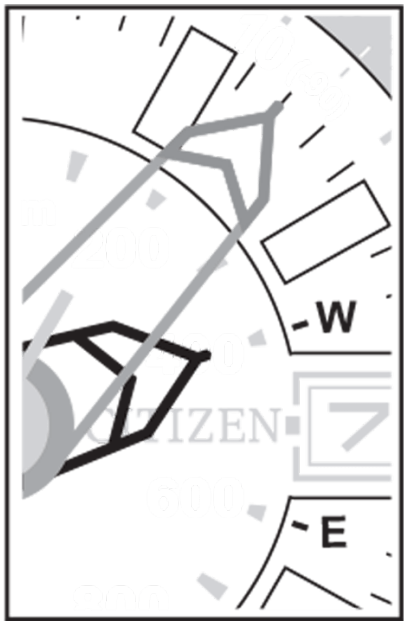
lancetta dei 2,5 metri indica sulla scala dei secondi i gradi di declinazione.

4. **Con il pulsante B selezionare est od ovest.**

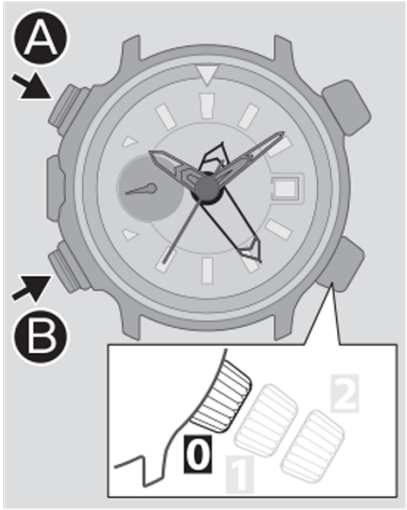
	Quando la direzione dell'inclinazione è ovest (W)		Quando la direzione dell'inclinazione è est (E)

   - Ogni volta che si preme il pulsante la lancetta indica "E" o "W".

5. **Con il pulsante A impostare i gradi di declinazione.**



   - Poiché, ad esempio, la declinazione a Tokyo è "7° W", eseguire l'impostazione mostrata nella figura qui a fianco.
   - L'indicazione varia in continuazione sin tanto che si tiene premuto il pulsante.
   - La pressione contemporanea dei pulsanti e prima del passo 5 causa il reset dei valori della correzione su due punti e della declinazione e il ritorno dell'orologio alla funzione bussola.



6. **Premere per almeno 3 secondi il pulsante B.**
   L'operazione di correzione della declinazione magnetica è così terminata e la bussola si

avvia.
    - L’indicazione della direzione può richiedere qualche istante. Attendere che le lancette si arrestino.
7. **Completate la procedura premendo il pulsante A.**

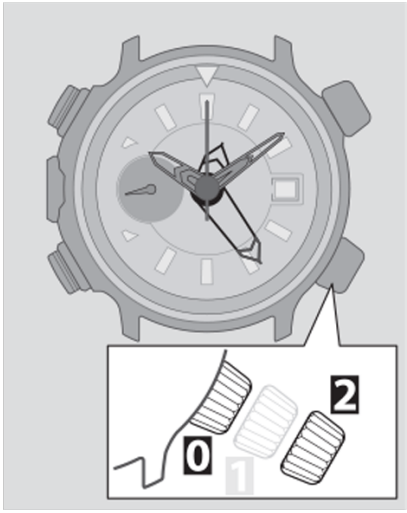
Note sulla correzione della declinazione magnetica e la correzione su due punti
Il metodo della correzione su due punti permette di rilevare con certezza il magnetismo terrestre, mentre quello della correzione della declinazione magnetica permette di correggerlo. Adottando entrambi i metodi la bussola dell’orologio diviene più precisa.

Controllo e correzione della posizione di riferimento

È possibile verificare se la posizione di riferimento delle varie lancette è corretta qualora non lo sia l’indicazione dell’altitudine o della bussola.
Cos’è la posizione di riferimento?
È la posizione base delle lancette d’indicazione dell’altitudine e della bussola.

- **Posizione della lancetta dei 1.000 metri: 6:00**
- **Posizione della lancetta dei 100 metri (lancetta della bussola): 12:00**
- **Posizione della lancetta dei 2,5 metri: 12:00**
- **Le lancette delle ore, dei minuti e dei secondi non hanno posizione di riferimento.**

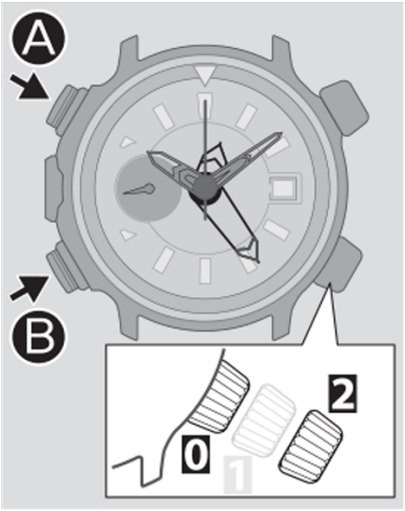
Controllo della posizione di riferimento
Con questo orologio è possibile verificare se la posizione delle lancette dei 1.000 metri, dei 100 metri (lancetta della bussola) e dei 2,5 metri è corretta.



1. **Arrestare la misura dell’altitudine o l’uso della bussola e verificare l’indicazione della riserva di carica.**
    - Se è inferiore a “2” ricaricare l’orologio.
2. **Estrarre la corona nella posizione 2.**
   Le lancette iniziano a muoversi per raggiungere la propria posizione di riferimento.
3. **Controllare le varie posizioni di riferimento.**
   Facendo riferimento all’illustrazione della pagina precedente verificare la posizione di riferimento delle lancette. Se non è corretta attuare la procedura illustrata al passo 3 della pagina 46.
4. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.**

Correzione della posizione di riferimento
Questa procedura permette di correggere le lancette affinché indichino le proprie posizioni di riferimento.

- Al termine si suggerisce di regolare l’ora.



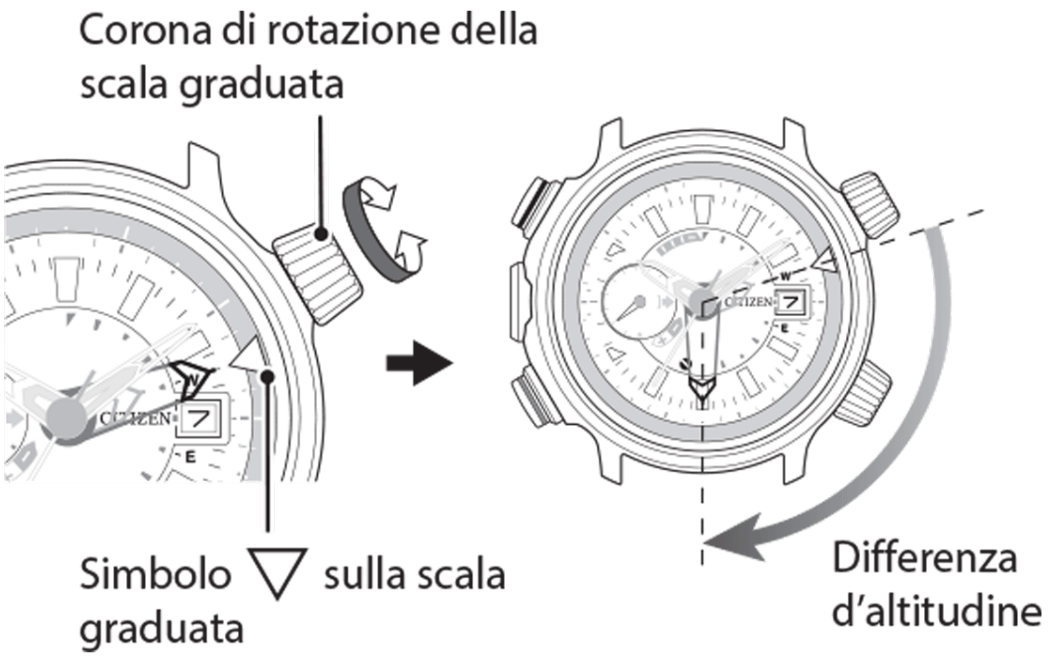
1. **Arrestare la misura dell’altitudine o l’uso della bussola e verificare l’indicazione**

della riserva di carica.
    - Se è inferiore a “2” ricaricare l’orologio.
2. **Estrarre la corona nella posizione 2.**
   Le lancette iniziano a muoversi per raggiungere la propria posizione di riferimento.
3. **Premere per almeno 2 secondi il pulsante B.**
   È ora possibile regolare la posizione di riferimento della lancetta dei 100 metri (lancetta della bussola).
    - Durante la regolazione di un’altra lancetta, quella dei 100 metri (lancetta della bussola) e quella dei 2,5 metri si spostano a sinistra.
4. **Premere il pulsante A.**
   Ad ogni pressione del pulsante la lancetta si sposta di 1 passo.
    - La lancetta ruota in continuazione sin tanto che si tiene premuto il pulsante.
5. **Con il pulsante B selezionare la lancetta da correggere.**
   Ad ogni pressione del pulsante la lancetta selezionata esegue un lieve movimento per indicare che può essere regolata.
    - La selezione delle lancette cambia nel seguente ordine: **lancetta dei 100 metri (lancetta della bussola) → lancetta dei 2,5 metri → lancetta dei 1.000 metri → (all’inizio)**
6. **Con il pulsante B selezionare la lancetta da correggere.**
   Ad ogni pressione del pulsante la lancetta selezionata esegue un lieve movimento per indicare che può essere regolata.
    - La selezione delle lancette cambia nel seguente ordine: **lancetta dei 100 metri (lancetta della bussola) → lancetta dei 2,5 metri → lancetta dei 1.000 metri → (all’inizio)**
7. **Ripetere i passi 4 e 5 per correggere la posizione di riferimento delle rimanenti lancette.**
8. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.**

Uso della scala graduata

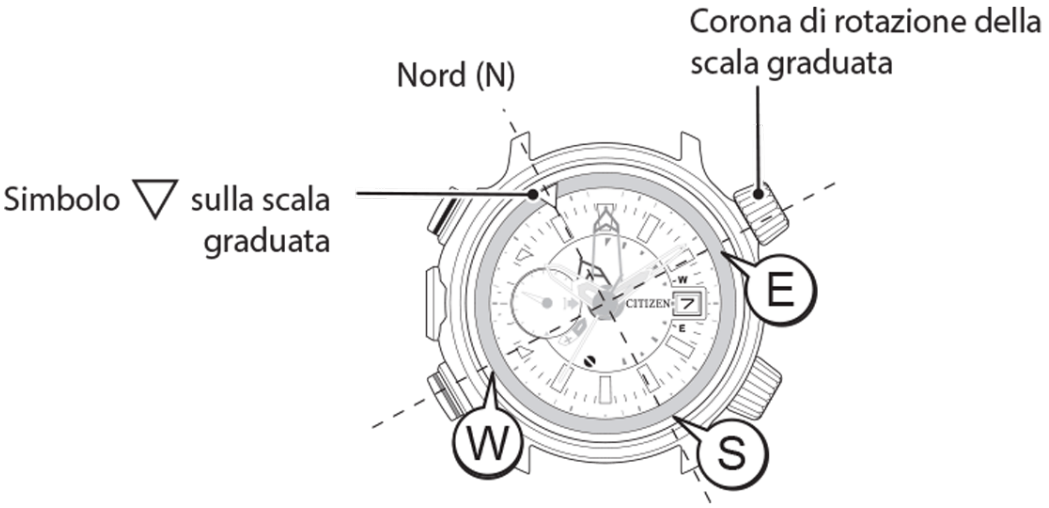
- Al termine si suggerisce di regolare l’ora.

Misurazione della differenza d’altitudine
Regolando il simbolo sulla scala graduata nella posizione attualmente indicata dalla lancetta dei 2,5 metri a è possibile leggere le differenze di altitudine. Per ruotare la scala occorre ruotarne l’apposita corona.



La scala graduata indica la differenza di altitudine nella gamma da –97,5 metri a 97,5 metri a passi di 2,5 metri.

Controllo delle altre direzioni
Regolando il simbolo sulla scala graduata nella posizione attualmente indicata dalla bussola è possibile controllare le altre direzioni oltre il nord. Per ruotare la scala occorre ruotarne l'apposita corona.



- Dopo avere usato la scala regolare il simbolo nella posizione 12 ore.

Risoluzione dei problemi

Se l'orologio presenta problemi s'invita innanzitutto a consultare le tabelle che seguono.
La bussola non indica la direzione

Una lancetta indica in continuazione il simbolo “⊘”.	Il sensore ha rilevato un livello anomalo di magnetismo. Riprovare in un altro luogo. Se il problema persiste si suggerisce di rivolgersi al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato. • Premere un pulsante qualsiasi per tornare all’indicazione oraria.	24

L’orologio non misura l’altitudine o non attiva la bussola

Due lancette indicano in continuazione il simbolo “⊘”.	Il sistema di misurazione non funziona correttamente. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato. • Premere un pulsante qualsiasi per tornare all’indicazione oraria.	–

La correzione su due punti non riesce

Una lancetta indica in continuazione il simbolo “⊘”.	La procedura di correzione su due punti della lancetta della bussola non è stata completata correttamente. Ripetere la procedura dall’inizio. • Premere un pulsante qualsiasi per tornare all’indicazione oraria. Dopo trenta secondi senza eseguire alcuna operazione l’orologio ritorna all’indicazione oraria.	34

Una delle lancette si muove in modo anomalo

Le lancette si muovono in una direzione inattesa.	Arrestare la misurazione dell'altitudine o la bussola.	18, 24
L'indicazione dell'altitudine non è corretta.	Verificare e quindi correggere la posizione di riferimento.	44
	Eseguire la calibrazione dell'altitudine.	28
L'indicazione della bussola non è corretta.	Verificare e quindi correggere la posizione di riferimento.	44
	Eseguire la calibrazione della bussola.	32

Una delle lancette si muove in modo anomalo (continua)

La lancetta dei secondi avanza due passi alla volta.	In tal caso deve prima essere ricaricato.	12
La lancetta dei secondi non si muove.	Premere la corona nella posizione 0.	–
	Ricaricare l'orologio alla luce solare diretta per almeno 1 ora.	12
È impossibile controllare la riserva di carica.	Premere la corona nella posizione 0.	–
	Arrestare la misurazione dell'altitudine.	18
	Arrestare la calibrazione dell'altitudine.	28
	Arrestare la calibrazione della bussola.	32

L'indicazione del calendario non è corretta

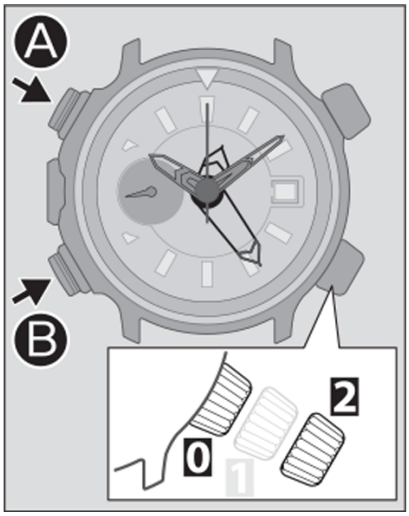
L'indicazione della data non è corretta.	Regolare il calendario.	27

L'orologio può essere resettato alle condizioni di fabbrica (reset totale). Il reset ripristina i seguenti parametri.

- Valore di calibrazione della misura di altitudine
- Valore di calibrazione della correzione su due punti
- Valore di calibrazione della correzione della declinazione magnetica

Dopo il reset totale.

1. **Correggere le posizioni di riferimento.**
   Dopo il reset totale l'orologio si trova nel modo di correzione della posizione di riferimento. Vedere il passo 3 a pagina 46.
2. **Regolare l'ora e la data (dopo avere corretto le posizioni di riferimento).**

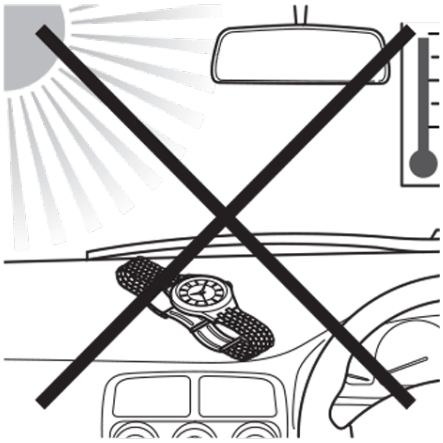


1. **Arrestare la misura dell’altitudine o l’uso della bussola e verificare l’indicazione della riserva di carica.**
    - Se è inferiore a “2” ricaricare l’orologio.
2. **Estrarre la corona nella posizione 2.**
   Le lancette dei 1.000 metri, dei 100 metri (lancetta della bussola) e dei 2,5 metri ritornano nelle rispettive posizioni di riferimento attuali.
   Non eseguire alcuna operazione sino al completo arresto di tutte le lancette.
3. **Premere contemporaneamente per almeno 4 secondi i pulsanti A e B.**
   Non appena si rilasciano i pulsanti le lancette compiono un lieve movimento per indicare che il reset è avvenuto.

Precauzioni per l’uso dell’orologio Eco-Drive

La batteria deve essere ricaricata frequentemente

- **Per garantire prestazioni ottimali si raccomanda di mantenere l’orologio sempre completamente carico.**
- **Se indossato sotto una manica lunga l’orologio non può ricevere la luce. In tal caso non si ricarica. Sarebbe perciò necessario provvedere a una ricarica aggiuntiva.**
- **Quando si rimuove l’orologio dal polso si suggerisce di lasciarlo in un luogo luminoso affinché continui a funzionare in modo ottimale.**



AVVERTENZE Precauzioni per la ricarica

- Non si deve ricaricare l’orologio in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento.
  Esempi:
  - Ricarica dell’orologio eccessivamente vicino a sorgenti di luce che generano molto calore quali una lampada a incandescenza o alogena.
    * In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre tenervelo ad almeno 50 cm di distanza per impedire che si surriscaldi.
  - Ricarica collocando l’orologio in un luogo soggetto all’alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.

Sostituzione della batteria ricaricabile

- Questo orologio usa una speciale batteria ricaricabile che non necessita di sostituzione. Dopo alcuni anni, tuttavia, a causa dell’usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante il consumo elettrico dell’orologio potrebbe aumentare. Di conseguenza la batteria si scaricherebbe più velocemente. Per mantenerne le massime prestazioni si raccomanda perciò di farlo ispezionare ogni due o tre anni.

ATTENZIONE Uso della batteria ricaricabile

- Non rimuovere mai la batteria dall’orologio. Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuovere la batteria, occorre tenerla fuori portata dei bambini affinché non la ingoino accidentalmente. In caso d’ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.
- Una volta rimossa non la si deve eliminare insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d’incendio o d’inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

ATTENZIONE Usare soltanto una batteria del tipo specificato
L’orologio deve funzionare esclusivamente con la batteria ricaricabile specificata. Sebbene sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di batteria, in fase di ricarica essa potrebbe surriscaldarsi ed eventualmente rompersi qualora se ne usi una convenzionale o comunque di altro tipo. Di conseguenza l’orologio si potrebbe danneggiare e l’utilizzatore subire una lesione. Si raccomanda pertanto di prestare grande attenzione affinché la batteria in uso sia effettivamente quella del tipo specificato.

Impermeabilità all’acqua

ATTENZIONE Impermeabilità all’acqua

- Prima di usare l’orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante e/o sul fondello l’indicazione dell’impermeabilità all’acqua. L’illustrazione che segue fornisce esempi d’uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l’orologio. (“1 bar” corrisponde indicativamente a 1 atmosfera.)
- L’indicazione WATER RESIST(ANT) ×× bar potrebbe eventualmente apparire come W. R. ×× bar.

Descrizione	Indicazione	Livello d’impermeabilità	Uso dell’orologio a contatto con l’acqua				
	Quadrante o fondello		Lieve esposizione all’acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)	Nuoto e lavori generali di lavaggio	Nuoto subacqueo in apnea e sport marini	Immersione subacquea con bombola dell’aria	Usare la corona o i pulsanti mentre l’orologio è bagnato
Non impermeabile	—	Non impermeabile	NO	NO	NO	NO	NO
Impermeabile durante l’uso normale	WATER RESIST	Impermeabile sino a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO
Maggior livello d’impermeabilità durante l’uso normale	W. R. 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO
	W. R. 10/20 bar	Impermeabile a 10 o 20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO

- I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l’umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.
- Impermeabilità all’acqua per l’uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l’orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.
- Maggior livello d’impermeabilità per l’uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l’orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d’impermeabilità per l’uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l’orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d’aria o in saturazione d’elio.

Precauzioni e limiti d’impiego

AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s’indossa l’orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l’orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e presentare un rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s’indossa o si rimuove l’orologio, specialmente quando il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi rimuovere l’orologio dal polso.

AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l’orologio con la corona premuta all’interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben avvitata e bloccata.
- Non ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l’orologio è bagnato. In caso contrario

l’acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare ed eventualmente riparare presso il proprio rivenditore o un centro assistenza Citizen autorizzao.
- Anche se l’orologio è caratterizzato da un elevato livello d’impermeabilità è raccomandabile:
    - Risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l’immersione in acqua di mare.
    - Non colpirlo con il flusso d’acqua di un rubinetto.
    - Rimuoverlo dal polso prima di fare il bagno.
- Qualora nell’orologio penetri acqua di mare si raccomanda d’inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiederne immediatamente l’ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)

AVVERTENZE Quando s’indossa l’orologio
Cinturino

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Parimenti, essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.
- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durevolezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare un’infiammazione.
- Non macchiare il cinturino di gomma con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancatori o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l’orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell’abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe essere impossibile, si raccomanda di non indossare l’orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l’umidità dell’aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l’elasticità o si screpola.

AVVERTENZE Quando s’indossa l’orologio (continua)

- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:
    - Quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
    - Quando l’ardiglione della fibbia fuoriesce.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non adeguato, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell’orologio o eventuali lesioni. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato.

Temperatura

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

Magnetismo

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi che fa uso di un magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno il motore potrebbe cessare di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione del tempo. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medicali magnetici quali collane e bande elastiche, cerniere a magnete dei frigoriferi, chiusure magnetiche delle borse, altoparlanti dei telefoni cellulari, dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

Forti urti

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il braccialetto, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

Elettricità statica

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. A causa di essa potrebbero perciò funzionare in modo anomalo o non funzionare affatto.

Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio

- Qualora l'orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detergenti e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

Pellicole Adesive

- Prima d'indossare l'orologio si deve rimuovere qualsiasi pellicola adesiva eventualmente applicata sul fondello, sul cinturino o sulla fibbia. Se lo s'indossa senza prima rimuoverle, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

AVVERTENZE Mantenere sempre pulito l'orologio

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei

potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- Pulire periodicamente il cinturino e il fondello rimuovendo qualsiasi traccia di sporcizia accumulata o di corpi estranei. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. In tal caso è raccomandabile rimuovere l'orologio dal polso e rivolgersi a un medico.
- Anche il cinturino metallico, quello di gomma poliuretanica sintetica e la cassa dovrebbero essere sempre tenuti liberi da sporcizia e corpi estranei, eventualmente rimuovendoli con uno spazzolino morbido e del sapone neutro. Se l'orologio acquistato non è impermeabile è importante mantenere sempre asciutta la cassa.
- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Il braccialetto metallico, di plastica o di gomma poliuretanica sintetica deve essere mantenuto pulito con uno spazzolino da denti morbido e del sapone. Lo si dovrà quindi risciacquare abbondantemente per rimuovere ogni traccia residua di sapone.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un lungo periodo si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

Se l'orologio è trattato con vernice luminosa
La vernice sul quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio. Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza cui la sorgente si trova, nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla luce.

Informazioni

Informazioni di base sull'altimetro

Gamma misurabile	Da –300 a 10.000 metri	Temperatura di garanzia della precisione	Da –20 °C a 40 °C
Risoluzione d'indicazione	Inferiore a 6.000 metri: 2,5 metri 6.000 metri o più: 5,0 metri	Precisione garantita	± ([Differenza di altitudine rispetto al luogo di calibrazione] x 2% +15) metri

- La precisione è garantita quando dopo la calibrazione dell’altitudine la temperatura si mantiene costante.
- La precisione garantita è riferita alla differenza di altitudine rispetto al punto di calibrazione, non la precisione del valore misurato rispetto a quello effettivo. Esempio: Gamma d’errore a 700 metri d’altitudine con calibrazione effettuata a 500 metri (700 – 500) x 2% + 15 = 19. La precisione garantita è perciò ±19 metri mentre la gamma d’errore va da 681 metri a 719 metri.

Precisione garantita a varie altitudini e gamma d’errore
Questa tabella mostra la precisione garantita a varie altitudini e la gamma d'errore quando si esegue la calibrazione a 0 metri.

Altitudine (metri)	Precisione garantita (metri)	Gamma d’errore (metri)
–100	±17	Da –117 a –83
0	±15	Da –15 a 15
100	±17	Da 83 a 117
1.000	±35	Da 965 a 1.035
5.000	±115	Da 4.885 a 5.115
10.000	±215	Da 9.785 a 10.215

Informazioni di base sulla bussola

Temperatura di garanzia della precisione	Da –20 °C a 40 °C
Precisione garantita	±10°

Caratteristiche tecniche

Modello	J280	**Tipo**	Orologio analogico a energia solare
Precisione di misura del tempo	Precisione mensile media: ±15 secondi se indossato a temperature normali (tra +5 e +35°C)		
Gamma delle temperature d'uso	Da -20°C a +60°C		
Funzioni d'indicazione	• Tempo: Ore, minuti e secondi • Calendario: Data • Riserva di carica: 4 livelli		
Durata massima di marcia con una carica completa	• Una volta completamente carico l'orologio continua a funzionare senza necessitare di ulteriori ricariche per: Circa 11 mesi • Riserva di carica dall'attivazione della funzione di avviso di carica insufficiente: Circa 4 giorni		
Batteria	Al litio (a bottone/moneta) ricaricabile, 1 pezzo		

Funzioni aggiuntive	• Ricarica con energia solare • Indicazione della riserva di carica (quattro livelli) • Funzione di prevenzione del sovraccarico • Funzione di avviso di carica insufficiente (movimento a intervalli di due secondi) • Indicazione dell'altitudine • Calibrazione dell'altitudine • Bussola • Calibrazione della bussola • Controllo e regolazione della posizione di riferimento per le lancette dell'altitudine e della bussola

Le caratteristiche tecniche e il contenuto di questo opuscolo sono soggetti a modifiche senza

preavviso.